

ボランティアグループ「カリーニョ」一周年記念コンサート

MAKO + 笹子重治 ブラジリアンDUOライブ

～地域の国際交流を目指して～

Concerto em comemoração ao 1º aniversário do Grupo Carinho

Show do Duo de música brasileira composto
por MAKO e Shigeharu Sasago
～Para o intercâmbio internacional local～

入場無料 Entrada Franca



2016年11月に滋賀県湖南市で誕生したボランティアグループ「カリーニョ」。この一年間、ポルトガル語やスペイン語講座、文化交流をはじめ様々な取組を行ってきました。多くの皆様のご理解とご協力の下、無事に一周年を迎えることができました。

この度、ブラジルでご活躍中の歌手でパーカッショニストのMAKOさん、神戸市在住のギタリスト笹子重治さんをゲストにお迎えし、地域の国際交流を目指したスペシャルコンサートを開催します。多くの方々のご参加をお待ちしています。

Em novembro passado, formou-se o grupo voluntário Carinho na cidade de Konan em Shiga. Ao longo deste ano, o grupo tem realizado várias atividades como aula de português, espanhol, intercâmbios culturais etc. Devido à compreensão e à colaboração de muitas pessoas, podemos comemorar o nosso primeiro aniversário.

Nesta ocasião, convidando a cantora e percussionista Sra. MAKO, que mora e faz atividades musicais no Brasil, e o violonista Sr. Shigeharu Sasago, da cidade de Kobe, iremos realizar um concerto especial para promover o intercâmbio internacional local. Contamos com a participação do maior número de pessoas possível.

日時: 2018年1月6日(土) 14:00～15:30

Data: 6 de janeiro de 2018 Horário: 14:00 até 15:30

場所: 湖南市立水戸小学校体育館

Lugar: Ginásio da Escola Primária de Mito da Cidade de Konan
滋賀県湖南市水戸町31番地の1
(31-1 Mito-tyo, Konan-shi, Shiga-ken)

- ☆駐車場が僅かしかございません。徒歩、または乗り合わせでお越しください。
- ☆Poucas vagas de estacionamento. Favor vir a pé, de carona ou transporte público.
- ☆冬場の体育館は厳寒が予想されます。厚着でお越しください。
- ☆Faz muito frio no ginásio durante o inverno. Favor vir bem agasalhados.
- ☆スリッパなどの上靴をお持ちください。
- ☆Favor trazer pantufas.

問い合わせ先: 青木 Mail: yoshimichi22@gmail.com

Contato: Aoki(Miti) Mail: yoshimichi22@gmail.com

- ☆直接水戸小学校にお問い合わせをされないようよろしくお願いします。
- ☆Favor não entrar em contato direto com a Escola Mito.

MAKO (歌、パーカッション)

神戸市出身。ブラジル音楽に魅せられ、日本でブラジル音楽歌手として関西を中心に2001年まで活動。2001年から渡伯。リオデジャネイロで歌手・パーカッショニストとして音楽活動を開始。ブラジルに住む日本人歌手として最も注目を集める存在で、今までにワンダ・サー、ホベルト・メネスカル、ペドロ・ルイス、ホベルチーニョ・シルバ、テレザ・クリスチーナ、モニカ・サウマーズなどブラジルを代表する音楽家たちと共演。リーダーアルバムとして「Algumas Cores - いくつかの色」「Oásis」などを発表。

MAKO (Voz e percussão)

Nasceu na cidade de Kobe. Atraída pela música brasileira, começou a fazer atividade musical na região de Kansai como cantora de música brasileira até 2001, quando foi para o Brasil. Tem atuado como cantora e percussionista no Rio de Janeiro até agora. Se tornou a mais focada cantora japonesa residente no Brasil. Tem trabalhado com vários músicos que representam o Brasil como Wanda Sá, Roberto Menescal, Pedro Luís, Robertinho Silva, Teresa Cristina, Mônica Salmaso etc. Lançou dois CDs solos: “Algumas Cores” e “Oásis”.

笹子重治 (ギター)

神戸市出身。ブラジリアン・スタイルのギタリストの第一人者。サンバの大御所パウリーニョ・ダ・ヴィオーラやボサノヴァの女神ナラ・レオン等ブラジルの国民的な音楽家たちとも共演。1986年～1987年にかけてブラジルで活動。帰国後ショーロ・クラブを結成し、現在まで23枚のアルバムを発表。J-POPから民謡まで歌手やインスト奏者のサポート、サウンドプロデュース、レコーディング、アレンジ等多方面で活躍中。

Shigeharu Sasago (Violão)

Nasceu na cidade de Kobe. Pioneiro no violão brasileiro no Japão. Tocou com vários músicos renomados como Paulinho da Viola, maior mestre de samba, Nara Leão, diva da Bossa Nova etc. Fez atividades musicais no Brasil de 1986 até 1987. Depois de retornar ao Japão, formou o grupo Choro Club. Tem 23 CDs lançados até agora. Tem feito várias atividades em apoio aos cantores e instrumentistas, do J-POP ao folclore, produções musicais, gravações e arranjos.



主催: ボランティアグループ「カリーニョ」
後援: (公財)滋賀県国際協会
湖南市教育委員会
湖南市人権まちづくり会議
湖南市国際協会
甲賀市国際交流協会
マウリシオ・デ・ソウザプロダクション
毎日新聞大津支局
金壽堂出版有限公司
Special thanks: Infinity株式会社
社会福祉法人八起会
青少年指導支援の会

Relização: Grupo Voluntário Carinho
Apoio: Associação Internacional da Província de Shiga
Comitê de educação da Cidade de Konan
Konan-shi Jinken Matizukuri Kaigi
Associação internacional da Cidade de Konan
Associação internacional da Cidade de Koka
Mauricio de Sousa Produções
Jornal Mainichi(Otsu)
Editora Kinjudo
Agradecimento: Infinity
Hachikikai
Seisyonen Shido Shiennokai